

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manuale d'uso

S. 02–06 (DE)

S. 07–11 (FR)

S. 12–16 (IT)



Presswerkzeug Typ 5 (230V)
Outil de pressage type 5 (230V)
Pressatrice di tipo 5 (230V)



Presswerkzeug Typ 5A (18V)
Outil de pressage type 5A (18V)
Pressatrice di tipo 5A (18V)



Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeine Hinweise

- 1.1 Bestandteile dieser Bedienungsanleitung
- 1.2 Vor der Inbetriebnahme
- 1.3 Studium dieser Bedienungsanleitung
- 1.4 Abbildungen und technische Änderungen
- 1.5 Übersetzungen
- 1.6 Aufbewahrung
- 1.7 Weitere Angaben

2 Sicherheitshinweise

- 2.1 Hervorhebungen in dieser Bedienungsanleitung
- 2.2 Allgemeiner Sicherheitshinweis
- 2.3 Sicherheitshinweise
- 2.4 Bestimmungsgemässe Verwendung
- 2.5 Sicherheitsbewusstes Arbeiten
- 2.6 Weitere Sicherheitsvorschriften

3 Technische Daten

4 Gerätebeschreibung und Funktionsprinzip

- 4.1 Funktionsprinzip
- 4.2 Elektronische Überwachung und LED-Anzeige
- 4.3 Aufbau des Presswerkzeuges
- 4.4 Zustandsanzeige

5 Einsatzbereich

6 Pressbacken

- 6.1 Aufsetzen der Pressbacken
- 6.2 Reinigung der Pressbacken
- 6.3 Kontrolle der Pressbacken
- 6.4 Inspektion und Wartung der Pressbacken

7 Arbeiten

- 7.1 Auslösen des Pressvorgangs
- 7.2 Arbeiten
- 7.3 Unterbrechen des automatischen Pressvorgangs

8 Lagerung und Entsorgung

- 8.1 Empfindlichkeit
- 8.2 Zwischenlagerung
- 8.3 Entsorgung

9 Reinigung, Kontrollen, Reparaturen und Inspektionen

- 9.1 Regelmässige Reinigung nach Gebrauch
- 9.2 Regelmässige Kontrollen
- 9.3 Reparaturen
- 9.4 Inspektion und Wartung des Presswerkzeuges

10 Kundendienst

11 EG-Konformitätserklärung

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Bestandteile dieser Bedienungsanleitung

Zum Umfang dieser Bedienungsanleitung gehört:

- Presswerkzeug Typ 5/5A
- Pressbacken
- Akku, passend zu Typ 5A

Die Anleitung zur Akku-Ladestation und zum mitgelieferten Akku wird vollständig durch die Bedienungsanleitung des Herstellers (siehe Nennung auf Ladestation und Akku) gedeckt. Es besteht keine Gewährleistung auf Vollständigkeit durch die Von Arx AG.

1.2 Vor der Inbetriebnahme

Beachten Sie unbedingt:

- Die Vollständigkeit der Lieferung sowie Kontrolle der Lieferung in bezug auf eventuelle Transportschäden
- Die Sicherheitsvorschriften
- Die Bedienungsanleitung

1.3 Studium dieser Bedienungsanleitung

Für die Verwendung und Ladung des Akkus, studieren Sie die Bedienungsanleitung des Herstellers der Ladestation und des Akkus. Falls nach dem Studium dieser Bedienungsanleitung Unklarheiten herrschen, wenden Sie sich bitte an die Herstellerfirma oder an Ihre nächste Kundendienststelle (Adressen siehe Garantiekarte).

Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, wird keine Haftung übernommen.

1.4 Abbildungen und technische Änderungen

Abbildungen können von effektiven Geräten abweichen und sind unsererseits nicht bindend. Um den raschen Veränderungen der Kundenbedürfnisse gerecht zu werden, behalten wir uns das Recht vor, ohne Vorankündigung technische Änderungen an den Maschinen vorzunehmen.

1.5 Übersetzungen

Rechtlich ist ausschließlich die Deutsche Fassung dieser Bedienungsanleitung maßgebend.

1.6 Aufbewahrung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Platz auf.

1.7 Weitere Angaben

Hersteller

Von Arx AG
CH-4450 Sissach
Telefon: +41 61 976 44 44
Telefax: +41 61 976 44 55

Ursprungsland Schweiz

Gültig für Presswerkzeuge Typ 5/5A

2 Sicherheitshinweise nach EN 50144

2.1 Hervorhebungen in dieser Bedienungsanleitung

Lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung immer! Die Sicherheitshinweise sind folgendermaßen hervorgehoben:

 **Kennzeichnet eine Anweisung, deren Nichtbefolgung zu Verletzung oder zum Tod von Personen führen kann.**

 **Kennzeichnet eine Anweisung, deren Nichtbefolgung zu Beschädigung des Gerätes oder zu Sachschaden führen kann.**

 **Kennzeichnet eine erläuternde Information oder eine spezielle Anweisung.**

Aufzählungen

Bloße Aufzählungen werden durch das Zeichen

- vor der Zeile markiert:
- 1. Beispielszeile
- 2. Beispielszeile

Schrittfolgen (Sie tun etwas!) werden durch einen Pfeil vor der Zeile markiert:

1. Schritt
2. Schritt

Die Schrittfolgenfolge ist einzuhalten.

2.2 Allgemeiner Sicherheitshinweis

Von Arx Presswerkzeuge sind nach dem Stand der Technik sowie nach den Konstruktions-Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft gebaut und nach den Richtlinien vom TÜV Südwest geprüft, und bei vorschriftsmässiger Anwendung betriebssicher. Vom Presswerkzeug können aber Gefahren ausgehen, wenn die Bedienung von nicht ausgebildetem Personal und nicht wie vorgeschrieben erfolgt. Jede Person, die sich mit der Vorbereitung, Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung der Presswerkzeuge befaßt, muß das Kapitel Sicherheitshinweise und die komplette Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

2.3 Sicherheitshinweise

 **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!**

- Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr!

 **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!**

- Benützen Sie das Presswerkzeug nie in explosionsgefährdeter Umgebung (Funkenbildung durch Elektromotor)!

- Benützen Sie nie ein feuchtes oder nasses Presswerkzeug/Ladegerät (Stromschlag)!
- Schützen Sie das Presswerkzeug vor Feuchtigkeit, Wasser, starker Hitze, extremer Kälte, chemischen Lösungen und Gasen und längerer direkter Sonneneinstrahlung.

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!

- Das Presswerkzeug Typ 5A ist nur zum Betrieb mit Akku (siehe 3: Technische Daten) bestimmt.

Einsatz mit Nussbaum Original-Pressbacken.

- Das Presswerkzeug ist mit Nussbaum Original-Pressbacken für die Verarbeitung aller Nussbaum Sanitär- und Heizungsinstallations-Systeme bestimmt.
- Ein Einsatz anderer Pressbacken für die Verarbeitung anderer Systeme bedarf der Zustimmung der entsprechenden Systemanbieter, die damit auch die Gewährleistung zu übernehmen haben.
- Bei Nichtbeachtung dieses Sicherheitshinweises können mangelhafte, undichte Rohrverbindungen, Beschädigungen an Pressbacken oder am Presswerkzeug auftreten.

Halten Sie andere Personen fern!

- Lassen Sie andere Personen – insbesondere Kinder – nicht an das Presswerkzeug.
- Halten Sie Fremdpersonen während der Arbeit mit dem Presswerkzeug von Ihrem Arbeitsbereich fern!

Bewahren Sie das Presswerkzeug sicher auf!

- Das unbenutzte Presswerkzeug sollte an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- Presswerkzeug immer vom Netz trennen und bei Akku Version den Akku aus der Halterung ziehen.

Überlasten Sie das Presswerkzeug nicht!

- Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfaßt werden.
- Bei Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

Zweckentfremden Sie den Akku nicht!

- Benützen Sie den Akku nicht in anderen nicht zugelassenen Geräten. Ein Hersteller anderer Geräte muss die jeweilige Zulassung freigeben.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!

- Sorgen Sie beim Arbeiten für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Pflegen Sie das Presswerkzeug mit Sorgfalt!

- Halten Sie das Presswerkzeug sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Pressbackenwechsel.
- Halten Sie die Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

Trennen Sie das Presswerkzeug vom Stromgeber

- Immer dann, wenn das Presswerkzeug längere Zeit nicht gebraucht wird.
- Vor Reinigungsarbeiten.
- Trennen Sie immer die Maschine vom Netz oder entfernen Sie den Akku aus seiner Halterung!

Seien Sie aufmerksam!

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Presswerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

Überprüfen Sie das Presswerkzeug auf eventuelle Beschädigungen!

- Vor jedem Gebrauch des Presswerkzeuges müssen Schutzvorrichtungen auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Beschädigte Teile müssen durch eine autorisierte Kundendienststelle repariert oder ausgetauscht werden. Benutzen Sie das Presswerkzeug nicht, wenn sich Schalter nicht ein- und ausschalten lassen.

ACHTUNG!

- Bei entferntem Akku besteht erhöhte Bruchgefahr der Akku-Aufnahme am Gehäuse.

Reinigen und warten Sie das Presswerkzeug und die Pressbacken regelmäßig!

- Überprüfen Sie, ob die Funktionen des Presswerkzeuges und der Pressbacken in Ordnung sind, ob bewegliche Teile nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind.
- Beschädigte Presswerkzeuge und Pressbacken dürfen nicht weiter verwendet werden. Sie sind an die nächste autorisierte Kundendienststelle zu schicken (Adressen siehe Garantiekarte).

ACHTUNG!

- Benutzen Sie nur Original Nussbaum Pressbacken, wie in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind (siehe 2.4 Bestimmungsgemäße Verwendung). Der Gebrauch anderer Pressbacken und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Quetschgefahr, halten Sie Fremdkörper und Finger beim Pressvorgang von den Pressbacken fern.

Reparaturen nur durch autorisierte Kundendienststellen!

- Das elektrisch betriebene und elektronisch überwachte Presswerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen am Presswerkzeug und an den Pressbacken dürfen nur von einer autorisierten Kundendienststelle ausgeführt werden.

2.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Presswerkzeug ist mit Nussbaum Original-Pressbacken für die Verarbeitung aller Nussbaum Installations-Systeme bestimmt.
- Der Einsatz anderer Pressbacken für die Verarbeitung anderer Systeme bedarf der Zustimmung der entsprechenden Systemanbieter (Kompatibilität).
- Die bestimmungsgemäße Verwendung des Presswerkzeuges ist Voraussetzung für die Systemsicherheit und Systemgewährleistung.

2.5 Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Leisten auch Sie Ihren Beitrag zur Sicherheit am Arbeitsplatz! Melden Sie Abweichungen vom Betriebsverhalten sofort dem Verantwortlichen. Führen Sie alle Arbeiten sicherheitsbewusst durch.

2.6 Weitere Sicherheitsvorschriften

-  Beachten Sie unbedingt Ihre lokalen, länderspezifischen Vorschriften, Normen und Richtlinien.

3 Technische Daten

Typ 5

Nennleistung	490W
Spannung	230 V
Maschinenüberwachung	elektronisch
Schalldruckpegel	70 dB(A)
Kraftübertragung	hydraulisch
Schubkraft am Kolben	32 kN
Gewicht mit Kabel	4,6 kg
(Richtwerte, Änderungen vorbehalten)	

Typ 5A

Nennleistung	490W
Spannung	18 V
Maschinenüberwachung	elektronisch
Schalldruckpegel	70 dB(A)
Kraftübertragung	hydraulisch
Schubkraft am Kolben	32 kN
Gewicht mit Akku	4,4 kg
Kapazität Akku Li-Ion	18V/2,2 Ah
(Richtwerte, Änderungen vorbehalten)	

4 Gerätebeschreibung und Funktionsprinzip

4.1 Funktionsprinzip

Das Presswerkzeug arbeitet elektrohydraulisch; Antrieb der Hydraulikpumpe mittels Elektromotor. Der Öldruck wirkt auf den einseitig beaufschlagten Arbeitskolben, auf dessen Kolbenstange die Pressrollen (5) angebracht sind. Die Pressrollen bewirken durch Kraftumlenkung über die Kurven der Pressbacke (7) das Verpressen.

4.2 Elektronische Überwachung und LED-Anzeige

Das Presswerkzeug wird zur Sicherstellung von Fehlmanipulationen und einwandfreien Verpressungen elektronisch überwacht. Der Zustand oder das Vorkommnis wird durch Leuchtdioden (LED) angezeigt.

Überwacht werden:

- Haltebolzen
- Verpresszeit
- Spannung/Akku Kapazität
- Serviceintervall
- Betriebstemperatur

Zustandsanzeigen nach Einschalten des Presswerkzeuges

Presswerkzeug am Netz einstecken.

Akku in Presswerkzeug einschieben.

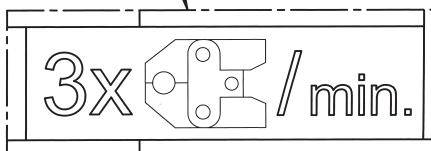
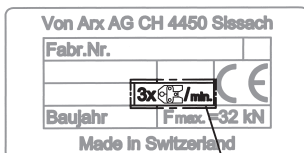
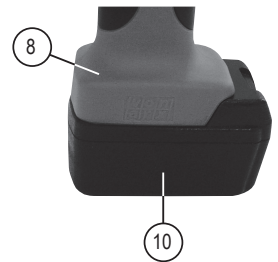
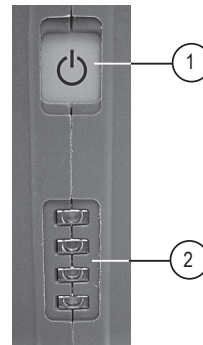
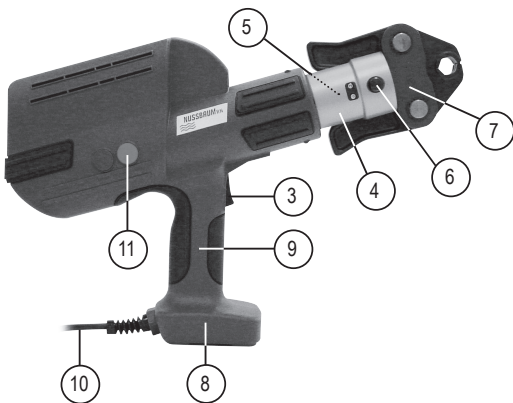
Drücken Sie den «ON-OFF»-Schalter (1). Zwecks Funktionskontrolle der drei LED's, leuchtet die LED-Anzeige während des Drückens des «ON-OFF»-Schalters auf.

«ON-OFF»-Schalter

- Mit dem «ON-OFF»-Schalter kann die Maschine jederzeit ein- und ausgeschaltet werden.
- Wird die Maschine im ON-Zustand nicht gebraucht, schaltet die Elektronik nach 10 Minuten in den OFF-Zustand.

4.3 Aufbau des Presswerkzeuges

- 1 «ON-OFF»-Schalter
- 2 LED-Anzeige grün, rot und orange
- 3 Betätigungsschalter
- 4 Gerätekopf mit Pressbackenaufnahme, 180° drehbar
- 5 Pressrollen
- 6 Haltebolzen
- 7 Pressbacke
- 8 Typenschild
- 9 Kunststoffverschalung
- 10 Netzkabel/Akku 18V → siehe separates Bild
- 11 Not-Entriegelung



Max. 3 Verpressungen Grösse 54 mm pro Minute

4.4 Zustandsanzeige

LED	Zustand	Beschreibung
grün	Leuchtet	Maschine EIN
	Blinkt	230V: Unterspannung 18V: Akku laden
rot	Blinkt	Bolzen einschieben
	Leuchtet	Ausserhalb Temperaturbereich
gelb	Blinkt	Serviceanzeige nach 30'000 Hüben
	Leuchtet	Maschine ist blockiert - Service nach 32'000

5 Einsatzbereich

Das Presswerkzeug ist mit Nussbaum Original-Pressbacken für die Verarbeitung aller Nussbaum Sanitär- und Heizungsinstallations-Systeme bis Dimension 108 geeignet.

6 Pressbacken

6.1 Aufsetzen der Pressbacken

Haltebolzen (6) herausziehen
Pressbacke (7) in die schlitzförmige Öffnung des Gerätekopfes einschieben
Haltebolzen (6) bis zum Anschlag hineinschieben.

i Falls der Haltebolzen nicht ganz hineingeschoben wurde, kann das Presswerkzeug nicht gestartet werden (elektronisch überwachte Sicherheitseinrichtung). LED-Anzeige: LED grün leuchtet und LED rot blinkt.

6.2 Reinigung der Pressbacken

⚠ Vor Reinigungsarbeiten immer Pressbacke aus der Maschine nehmen!

Reinigen Sie die Pressbacken von Schmutz und metallischen Rückständen mit einem Lösungsmittel. Danach ganze Backe mit einem Schmier- und Korrosionsschutzmittel einsprühen.

6.3 Kontrolle der Pressbacken

⚠ Vergewissern Sie sich, ob beim Verpressen die Pressbacke vollständig schliesst.

⚠ Kontrollieren Sie nach jedem Gebrauch die Pressgeometrie der Pressbacken auf Schäden oder sichtbare Abnutzung.

6.4 Inspektion und Wartung der Pressbacken

Mit jeder Inspektion und Wartung des Presswerkzeuges (siehe 9.4 Inspektion und Wartung des Presswerkzeuges) sind auch sämtliche Pressbacken einer autorisierten Kundendienststelle zur Inspektion und Wartung zuzustellen.

7 Arbeiten

⚠ Beginnen Sie mit der Arbeit erst, wenn Sie diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben!

7.1 Auslösen des Pressvorgangs

Presswerkzeug am Netz einstecken
Geladener Akku in Presswerkzeug einschieben
Drücken Sie den «ON-OFF»-Schalter (1).

Kontrollieren Sie die LED-Anzeige (2): LED grün muss leuchten.

Prüfen Sie, ob Sie die richtige Pressbacke (7) eingesetzt haben.

7.2 Arbeiten

⚠ Ohne eingesetzte Pressbacke (7) sollten Sie das Presswerkzeug nicht starten.

⚠ Verpressen Sie niemals Fittings und Rohre mit einer unpassenden Pressbacke. Die Verpressung würde unbrauchbar und das Presswerkzeug sowie die Pressbacke könnten beschädigt werden.

Kontrollieren Sie, ob das Presswerkzeug mit der Pressbacke korrekt und rechtwinklig zur Rohrachse auf den Pressfitting aufgesetzt wurde.

⚠ Zur Herstellung einer korrekten Pressverbindung befolgen Sie die abgebildeten Montageanleitung in der Anwendungstechnik.

Starten Sie das Presswerkzeug durch Drücken des schwarzen Betätigungsschalters (3), bis das Gerät in den automatischen Ablauf kommt. Danach können Sie den Betätigungsschalter (3) wieder loslassen, die Verpressung wird zwangsgesteuert beendet.

i Der Verarbeitungsvorgang erfolgt nach Pressbeginn automatisch. Nach der Verpressung fährt der Kolben selbständig in die Ausgangsposition zurück.

Warten Sie ab, bis der Arbeitskolben vollständig zurückgefahren ist, dann können Sie die Pressbacke (7) öffnen und vom Fitting lösen.

i Sollte sich plötzlich während des Verpressvorganges ein Stromunterbruch ergeben, muss der Not Aus gedrückt werden, damit die Rollen zurückfahren.

i Sollte das Presswerkzeug trotz Drücken des Betätigungsschalters nicht starten, so kontrollieren Sie,

ob das elektronische System durch Betätigung des «ON-OFF»-Schalters (1) eingeschaltet wurde (mindestens LED grün muss leuchten).

die LED-Anzeige generell. Massnahmen bei leuchten oder blinken der LED rot und/oder orange entnehmen Sie dem Kapitel 4.4

ob der Rotor des Elektromotors von einem vorgängigen Pressvorgang noch am Drehen ist.
ob das Netzkabel am Strom angeschlossen ist.
ob der Akku vollständig aufgeladen ist.
ob der Akku korrekt eingeschoben ist.

Sollte das Presswerkzeug immer noch nicht starten, ist es Ihrer nächsten autorisierten Kundendienststelle zur Inspektion und Wartung einzusenden.

7.3 Unterbrechen des automatischen Pressvorgangs

i Solange Sie nach dem Starten den Schalter (3) loslassen, wird der Vorschub des Kolbens gestoppt. Mit dem Not Aus können die Rollen wieder zurück gefahren werden.

i Während des Pressvorganges im Zwangsablauf (Deformationen des Fittings) kann der Pressvorgang nicht unterbrochen werden.

8 Lagerung und Entsorgung

8.1 Empfindlichkeit

Das Presswerkzeug/Ladegerät ist vor harten Schlägen, Nässe, Feuchtigkeit, Schmutz, Staub, extremer Kälte, extremer Hitze, chemischen Lösungen und Gasen zu schützen.

i Das Presswerkzeug hat einen breiten EMV-Schutz. Sollten trotzdem einmal elektromagnetische Wellen das Werkzeug ausschalten, trennen Sie die Maschine kurz vom Netz oder entfernen Sie den Akku aus der Halterung. Die Störung ist in der Regel behoben, ansonsten sind störende Quellen zu beseitigen.

8.2 Zwischenlagerung

Wird das Presswerkzeug nicht gebraucht, so ist es vom Netz zu trennen oder der Akku zu entfernen.

i Der Akku erlangt seine volle theoretische Kapazität nach einer längeren Lagerungszeit erst nach 1-2 maligen Voll-Aufladungen.

Wird das Presswerkzeug nicht unmittelbar nach Anlieferung eingesetzt, soll dieses in der Originalverpackung an einem trockenen Ort gelagert werden.

⚠ Bewahren Sie Presswerkzeuge ausserhalb der Reichweite von unbefugten Personen an trockenen, verschliessbaren Orten auf!

⚠ Presswerkzeuge, die über längere Zeit (6 Monate und mehr) nicht eingesetzt wurden, sind trocken zu reinigen. Zudem überprüfen Sie beim Ersteinsatz die Funktionstüchtigkeit, indem Sie die Kontrollen gemäss Punkt 9.2 durchführen.

8.3 Entsorgung

Senden Sie das Presswerkzeug zwecks umweltgerechter Entsorgung Ihrer nächstgelegenen

Kundendienststelle (Adressen siehe Garantiekarte) ein oder übergeben Sie es einer Wiederverwertungsfirma. Presswerkzeuge dürfen nicht als Schrott oder als Hausmüll entsorgt werden.

9 Reinigung, Kontrollen, Reparaturen, Inspektionen

⚠ Vor Reinigungsarbeiten immer die Maschine vom Netz trennen, oder den Akku aus dem Presswerkzeug entfernen!

9.1 Regelmässige Reinigung nach Gebrauch

Die Pressrollen (5) sind trocken zu reinigen und ein wenig einzufetten.

Reinigen Sie die Pressbacken von Schmutz und metallischen Rückständen mit einem Lösungsmittel. Danach ganze Backe mit einem Schmier- und Korrosionsschutzmittel einsprühen.

⚠ Benutzen Sie niemals Flüssigkeiten (Wasser oder Chemikalien) oder feuchte Tücher für die Reinigung des Presswerkzeuges. Das Gehäuse kann aussen mit einem feuchten Lappen gereinigt werden (Kunststoffteile).

9.2 Regelmässige Kontrollen

⚠ Vergewissern Sie sich, ob beim Verpressen die Pressbacke vollständig schliesst.

⚠ Kontrollieren Sie nach jedem Gebrauch die Pressgeometrie der Pressbacken auf Schäden oder sichtbare Abnutzung.

Bei Störungen kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienststelle (Adressen siehe Garantiekarte).

9.3 Reparaturen

⚠ Führen Sie selbst keine Reparaturarbeiten durch, sondern überlassen Sie diese Tätigkeit einer autorisierten Kundendienststelle (Adressen siehe Garantiekarte).

⚠ Es ist verboten, an der elektrischen und elektronischen Installation zu manipulieren.

Wenden Sie sich bei Problemen an eine autorisierte Kundendienststelle (Adressen siehe Garantiekarte).

9.4 Inspektion und Wartung des Presswerkzeuges (empfohlen)

Einwandfreie Pressverbindungen bedingen ein funktionstüchtiges und periodisch gewartetes Presswerkzeug. Das Presswerkzeug ist deshalb bei Serviceanzeige einer autorisierten Kundendienststelle zur Inspektion und Wartung zu stellen. Mit einer periodischen Inspektion zusammen mit den Pressbacken (Pkt. 6.4) wird die Lebensdauer des Presswerkzeuges erheblich verlängert.

Die Serviceanzeige (LED grün und LED orange blinkt) macht Sie nach 30'000 Verpressungen auf die nun fällig gewordene Wartung automatisch aufmerksam.

Nach 32'000 Verpressungen wird das Presswerkzeug durch die elektronische Überwachung gesperrt (LED gelb leuchtet). Es ist an eine autorisierte Kundendienststelle zur Wartung einzusenden (Adresse siehe Garantiekarte).

Bei einem Maschinenfehler wird das Presswerkzeug durch die elektronische Überwachung sofort gesperrt und es ist an eine Kundendienststelle zur Inspektion einzusenden (siehe unbedingt Kapitel 4.4).

10 Kundendienst

Adressen von autorisierten Kundendienststellen über Von Arx AG, Schweiz (Erreichbarkeit siehe Frontblatt) oder aus der Garantiekarte.

11 EG-Konformitätserklärung

Im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG, Anhang II, elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG:

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund der Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes

Elektrohydraulische netz- oder akkubetriebene Antriebsmaschine

Gerätetyp

Von Arx Presswerkzeug / Typ 5/5A

Beschreibung

Elektrohydraulische Handmaschine für die dauerhafte Verbindung von Rohren durch Klemmwirkung auf spezielle Fittings.

Angewandte Normen

DIN EN 55014-1/DIN EN 55014-2
ICE 60475-1

VON ARX AG - 4450 SISSACH/SCHWEIZ

Karl Viehmann
Geschäftsführer

Hersteller

Von Arx AG
Gelterkinderstrasse 24
CH - 4450 Sissach

Email: info@vonarx.com

Tel: +41 (0)61 976 44 44

Fax: +41 (0)61 976 44 55

Table des matières

1 Consignes générales

- 1.1 Portée du présent mode d'emploi
- 1.2 Avant la mise en service
- 1.3 Étude du présent mode d'emploi
- 1.4 Figures et modifications techniques
- 1.5 Traductions
- 1.6 Conservation
- 1.7 Indications complémentaires

2 Consignes de sécurité conformément à EN 50 144

- 2.1 Mise en évidence dans le présent mode d'emploi
- 2.2 Recommandation générale de sécurité
- 2.3 Consignes de sécurité
- 2.4 Utilisation conforme à la destination
- 2.5 Travail prenant en compte les règlements de sécurité
- 2.6 Autres directives de sécurité

3 Caractéristiques techniques

4 Description de l'appareil et principe de fonctionnement

- 4.1 Principe de fonctionnement
- 4.2 Surveillance électronique et affichage à LEDs
- 4.3 Principaux éléments de l'outil de pressage
- 4.4 Indicateur d'état

5 Domaine d'utilisation

6 Mors de pressage

- 6.1 Mise en place des mors de pressage
- 6.2 Nettoyage des mors de pressage
- 6.3 Contrôle des mors de pressage
- 6.4 Inspection et entretien des mors de pressage

7 Utilisation

- 7.1 Déclenchement du processus de pressage
- 7.2 Utilisation
- 7.3 Interruption du processus de pressage automatique

8 Stockage et recyclage

- 8.1 Sensibilité
- 8.2 Stockage provisoire
- 8.3 Recyclage

9 Nettoyage, contrôles, réparations, inspections

- 9.1 Nettoyage régulier après utilisation
- 9.2 Contrôles réguliers
- 9.3 Réparations
- 9.4 Inspections et entretien de l'outil de pressage (recommandé)

10 Service après-vente

11 Déclaration de conformité CE

1 Consignes générales

1.1 Portée du présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi concerne:

- l'outil de pressage de type 5/5A
- les mors de pressage
- l'accumulateur, adapté au type 5A

Les instructions concernant la station de charge des accumulateurs et l'accumulateur fournis sont précisées dans le mode d'emploi du fabricant (cf. dénomination sur la station de chargement et l'accumulateur).

Von Arx AG ne donne aucune garantie quant à l'intégrité de ces éléments.

1.2 Avant la mise en service

Respecter impérativement:

- l'intégrité ainsi que le contrôle de la livraison, notamment en ce qui concerne les éventuels dommages de transport
- les consignes de sécurité
- le mode d'emploi

1.3 Étude du présent mode d'emploi

Concernant l'utilisation et le chargement de l'accumulateur, il convient d'étudier le mode d'emploi du fabricant de la station de chargement et de l'accumulateur. Si des incertitudes subsistaient après cette étude, il convient de s'adresser à la société ayant assuré la fabrication ou au centre de service après-vente le plus proche (adresse, cf. carte de garantie).

Aucune garantie ne pourra être assumée concernant les incidents de fonctionnement et les dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi.

1.4 Figures et modifications techniques

Les reproductions et les illustrations peuvent différer des appareils réels et ne sont fournies qu'à titre indicatif et sans engagement. Afin de répondre aux changements rapides des besoins des clients, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques sur la machine sans préavis.

1.5 Traductions

Seule la version allemande du présent mode d'emploi fait juridiquement autorité.

1.6 Conservation

Il convient de conserver le présent mode d'emploi dans un endroit sûr.

1.7 Indications complémentaires

Fabricant

Von Arx AG
CH-4450 Sissach
Téléphone + 41 61 976 44 44
Télécopie + 41 61 976 44 55

Pays d'origine: Suisse

Validité: Outils de pressage de type 5/5A

2 Consignes de sécurité conformément à EN 50 144

2.1 Mise en évidence dans le présent mode d'emploi

Il est impératif de lire et de respecter les consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi! Les consignes de sécurité sont mises en évidence de la manière suivante:

 **Indique une instruction dont le non-respect peut occasionner des blessures, voire la mort de personnes.**

 Indique une instruction, dont le non-respect peut endommager l'appareil ou provoquer des dégâts matériels.

 Signale une information explicative ou une instruction spécifique.

Listes et énumérations

Les listes et les énumérations sont précédées du symbole (puce) en tête de ligne:

- Exemple 1 d'énumération
- Exemple 2 d'énumération

Les actions chronologiques (vous faites quelque chose!) sont caractérisées par la flèche en tête de ligne:

- 1^{ère} étape
- 2^{ème} étape

Il convient de respecter l'ordre des étapes.

2.2 Recommandation générale de sécurité

Les outils de pressage Von Arx sont conçus conformément aux techniques les plus modernes ainsi qu'aux directives de construction de la commune notée européenne, vérifiées conformément aux directives du TÜV Südwest (contrôle technique) et présentent toutes les caractéristiques de sécurité de fonctionnement lorsqu'ils sont utilisés conformément aux prescriptions. L'outil de pressage peut néanmoins être source de danger lorsqu'il est utilisé par des personnels non formés ou de manière contraire aux prescriptions. Chaque personne confrontée à la préparation, à la mise en service, à l'utilisation et à la maintenance de l'outil de pressage doit avoir lu et compris le chapitre consignes de sécurité ainsi que l'intégralité du mode d'emploi.

2.3 Consignes de sécurité

 **Garder la zone de travail en bon ordre!**

- Le désordre dans la zone de travail provoque des risques d'accidents.

 **Tenir compte des influences environnementales!**

- Ne jamais utiliser l'outil de pressage dans des environnements explosibles (formation d'étincelles au niveau du moteur électrique!)

• Ne jamais utiliser un outil de pressage/chargeur humide ou mouillé (risque de décharge électrique)!

• Protéger l'outil de pressage contre l'humidité, l'eau, les fortes chaleurs, les froids extrêmes, les solutions chimiques et les gaz ainsi que l'exposition prolongée aux rayonnements directs du soleil.

Se protéger contre les décharges électriques!

L'outil de pressage de type 5A est exclusivement destiné à une utilisation avec accumulateur (cf. 3: Caractéristiques techniques)

• L'outil de pressage est exclusivement destiné à l'utilisation avec des mors de pressage d'origine Nussbaum pour la pose des systèmes d'installations de chauffage ou sanitaires.

• L'utilisation d'autre mors pour la mise en œuvre d'autres systèmes est soumise à l'approbation des fournisseurs de systèmes respectifs, qui doivent également assumer la garantie. Le non-respect de cette consigne de sécurité peut entraîner des assemblages de tuyaux non-étanches, défectueux, des dommages au niveau des mors de pressage ou de l'outil de pressage.

Tenir les personnes étrangères à distance!

• Ne pas laisser les personnes étrangères, notamment les enfants, s'approcher de l'outil de pressage.

• Tenir les personnes étrangères à distance de la zone de travail pendant le travail avec l'outil de pressage.

Stocker l'outil de pressage dans un endroit sûr!

• L'outil de pressage non utilisé devrait être conservé dans un endroit sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.

• Débrancher systématiquement l'outil de pressage du réseau électrique et le retirer du support dans la version à accumulateur.

Ne pas surcharger l'outil de pressage!

• Ne travailler que dans la plage de puissance indiquée.

Porter des vêtements de travail appropriés!

• Ne porter ni vêtements amples ni bijoux, ils pourraient être happés par des pièces en mouvement.

• Lors des travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes.

• Mettre un filet de protection si vous avez les cheveux longs.

Ne pas utiliser l'accumulateur avec un autre appareil!

• Ne pas utiliser l'accumulateur avec d'autres appareils non homologués. Le fabricant d'un autre appareil doit donner l'autorisation correspondante.

Éviter d'adopter des attitudes ou positions anormales!

• Pendant le travail, veiller en permanence à avoir une position stable et à garder l'équilibre.

Entretenir soigneusement l'outil de pressage!

• Maintenir l'outil de pressage dans un état propre pour pouvoir travailler dans de meilleures conditions et en toute sécurité.

• Respecter les prescriptions d'entretien et les consignes relatives au changement de mors de pressage.

• Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huiles ou de graisses.

Débrancher l'outil de pressage de la source de courant

• Toujours lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

• Avant les travaux de nettoyage.

• Débrancher toujours la machine du réseau électrique ou enlever l'accumulateur de son support!

Soyez attentifs!

• Faites attention à ce que vous faites. Soyez raisonnables lorsque vous travaillez. Ne pas utiliser l'outil de pressage lorsque vous n'êtes pas concentrés.

Assurez-vous que l'outil de pressage n'est pas endommagé!

• Avant chaque utilisation de l'outil de pressage, il convient de vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de protection.

• Il convient de faire réparer ou remplacer les pièces endommagées par un centre de service après-vente agréé. Ne pas utiliser l'outil de pressage lorsque celui-ci ne peut pas être mis en marche ou arrêté à l'aide de l'interrupteur correspondant.

Attention!

Lors du retrait de l'accumulateur, il y a un risque accru de rupture du support d'accumulateur sur le boîtier.

Nettoyer et entretenir régulièrement l'outil et les mors de pressage!

• Vérifier si les fonctions de l'outil de pressage et des mors de pressage sont correctes, si les pièces mobiles ne coïncident pas, ou si des pièces sont endommagées.

• Il est interdit d'utiliser des outils de pressage et des mors de pressage endommagés. Il convient de les renvoyer au service après-vente agréé le plus proche (adresse, cf. carte de garantie).

Attention!

• N'utiliser que des mors de pressage Nussbaum d'origine comme mentionné dans le mode d'emploi (cf. chapitre 2.4 Utilisation conforme à la destination). L'utilisation d'autre mors de pressage et d'autres accessoires peuvent engendrer des risques de blessures pour vous.

• Risque de pincement, maintenir les corps étrangers et les doigts à distance du mors de pressage pendant le processus de pressage.

Réparation exclusivement par des centres de service après-vente agréés!

• L'outil de pressage à moteur électrique et surveillance électronique est conforme aux directives de sécurité pertinentes. Les réparations de l'outil de pressage et des mors de pressage ne doivent être exécutées que par un centre de service après-vente agréé.

2.4 Utilisation conforme à la destination

• L'outil de pressage est, avec des mors de pressage d'origine Nussbaum, destiné à être utilisé avec tous les systèmes d'installation Nussbaum.

• L'utilisation d'autre mors de pressage pour l'emploi avec d'autres systèmes est soumise à l'approbation du fournisseur du système correspondant (compatibilité).

• L'utilisation conforme à la destination de l'outil de pressage est une condition préalable à la sécurité et à la garantie du système.

2.5 Travail prenant en compte les règlements de sécurité

Apportez également votre contribution à la sécurité sur le lieu de travail! Signaler les anomalies de fonctionnement immédiatement aux responsables. Exécuter tous les travaux en étant conscient de la sécurité.

2.6 Autres directives de sécurité

 Respectez impérativement les directives, normes et prescriptions locales en vigueur dans votre pays.

3 Caractéristiques techniques

Type 5

Puissance nominale	490 W
Tension	230 V
Surveillance de la machine:	électronique
Niveau sonore	70 dB(A)
Transmission de force:	hydraulique
Force de poussée au niveau du piston	32 kN
Poids avec câbles	4,6 kg
(valeurs indicatives, modifications réservées)	

Type 5 A

Puissance nominale	490 W
Tension	18 V
Surveillance de la machine:	électronique
Niveau sonore	70 dB(A)
Transmission de force:	hydraulique
Force de poussée au niveau du piston	32 kN
Poids avec accu	4,4 kg
Capacité batterie Li-ion	18V/2,2 Ah
(valeurs indicatives, modifications réservées)	

4 Description de l'appareil et principe de fonctionnement

4.1 Principe de fonctionnement

L'outil de pressage fonctionne de manière électro-hydraulique; Entraînement de la pompe hydraulique par l'intermédiaire du moteur électrique. La pression d'huile agit sur le piston de travail alimenté d'un côté, sur la tige duquel sont fixés les rouleaux presseurs (5). Les rouleaux presseurs assurent le pressage sous l'effet du renvoi de force par les cames via les mors de pressage (7).

4.2 Surveillance électronique et affichage à LEDs

L'outil de pressage est surveillé par un système électronique afin de prévenir toute manipulation erronée et d'assurer de bon pressage. L'état où l'incident est affiché par l'intermédiaire des diodes électroluminescentes (LEDs).

Sont surveillés:

- le boulon d'arrêt
- la durée de pressage
- la tension/capacité de la batterie
- l'intervalle de maintenance
- la température de fonctionnement

Indicateur d'état après la mise en marche de l'outil de pressage

Raccorder l'outil de pressage au réseau électrique.

Introduire l'accumulateur dans l'outil de pressage

Appuyer sur l'interrupteur «On-off» (1).

Pour contrôler le fonctionnement des trois diodes, l'affichage à LEDs s'allume pendant que l'on appuie sur l'interrupteur «On-off».

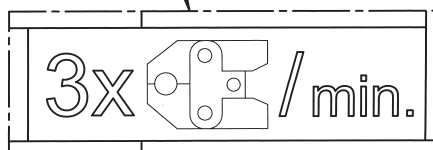
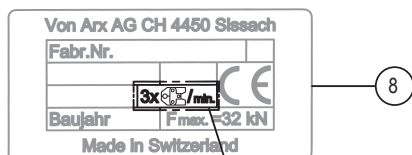
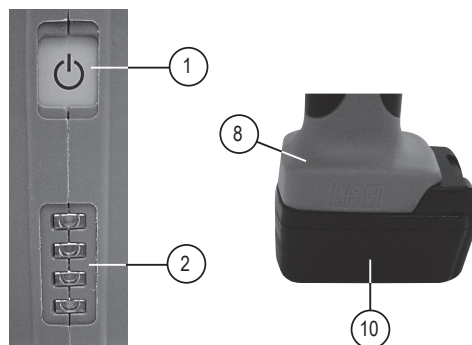
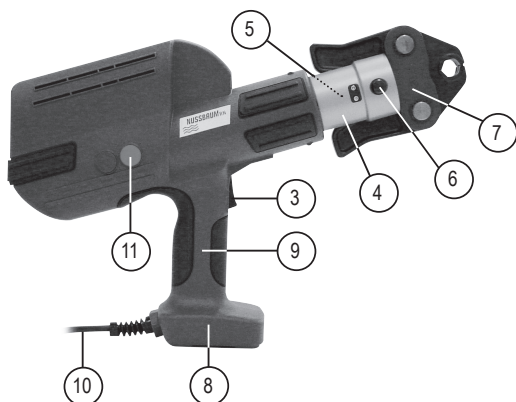
Interrupteur «On-off»

- L'interrupteur «On-off» permet la mise en circuit ou l'arrêt de la machine à n'importe quel moment.

- Lorsque la machine n'est pas utilisée à l'état «On», l'électronique passe automatiquement à l'état «OFF» après 10 minutes de non d'utilisation.

4.3 Principaux éléments de l'outil de pressage

- 1 Interrupteur «On-Off»
- 2 Affichage à LEDs, couleurs vert, rouge et orange
- 3 Interrupteur de commande
- 4 Tête de l'appareil avec support pour mors de pressage, pivotant à 180°
- 5 Rouleaux presseurs
- 6 Boulon d'arrêt
- 7 Mors de pressage
- 8 Plaque signalétique
- 9 Coquille en matière synthétique
- 10 Câble secteur/accumulateur 18 V -> cf. figure distincte
- 11 Déverrouillage de secours



Max. 3 pressages dimensions 54 mm par minute

4.4 Indicateur d'état

LED	État	Description
	Allumée	Machine en marche
	Clignotante	230 V: surtension 18 V: Charger l'accumulateur
	Allumée	Insérer le boulon
	Clignotante	En dehors de la plage de température
	Allumée	Indication de maintenance après 30 000 courses
	Clignotante	Machine bloquée – maintenance après 32 000 courses ou un défaut

5 Domaine d'utilisation

L'outil de pressage convient avec les mors de pressage d'origine Nussbaum à l'utilisation avec tous les systèmes d'installations de chauffage et sanitaire Nussbaum jusqu'à la taille 108.

6 Mors de pressage

6.1 Mise en place des mors de pressage

Retirer le boulon de maintien (6)
Insérez le mors de pressage (7) dans l'ouverture en fente de la tête de l'appareil
Introduire le boulon de maintien (6) jusqu'à la butée

i Au cas où le boulon de maintien n'aurait pas été introduit entièrement, il est impossible de démarrer l'outil de pressage (sécurité électronique). Affichage de LEDs: LED verte allumée et LED rouge clignotante.

6.2 Nettoyage des mors de pressage

⚠ Toujours enlever le mors de pressage de la machine avant de procéder aux opérations de nettoyage!

Enlever la saleté et les résidus métalliques des mors de pressage à l'aide d'un solvant. Pulvériser ensuite l'ensemble du mors à l'aide d'un produit lubrifiant anticorrosion.

6.3 Contrôle des mors de pressage

⚠ S'assurer que les mors de pressage ferme entièrement lors du pressage.

⚠ Contrôler après chaque utilisation la géométrie de pressage des mors quant à la présence des dommages apparents ou de traces d'usure visible.

6.4 Inspection et entretien des mors de pressage

Lors de chaque inspection et entretien de l'outil de pressage (cf. 9.4 inspection et entretien de l'outil de pressage), il convient de faire parvenir également tous les mors de pressage à un centre de service après-vente agréé pour l'inspection et l'entretien.

7 Utilisation

⚠ Ne commencer le travail qu'après avoir lu et compris le présent mode d'emploi!

7.1 Déclenchement du processus de pressage

Raccorder l'outil de pressage au réseau électrique
Introduire un accumulateur chargé dans l'outil de pressage
Appuyer sur la taille de leur «on-off» (1)
Contrôler l'affichage à LEDs (2): La LED verte doit être allumée.
Vérifiez que vous avez introduit les mors de pressage (7) appropriés.

7.2 Utilisation

⚠ Il convient de ne pas démarrer l'outil de pressage sans avoir mis les mors de pressage (7) en place.

⚠ Ne jamais presser des ajustements et des tuyaux à l'aide d'un mors de pressage non appropriés. Le pressage serait inutilisable et l'outil de pressage ainsi que le mors pourraient être endommagés.

Contrôler si l'outil de pressage avec le mors de pressage a été positionné correctement et à angle droit par rapport à l'axe du tube sur le raccord à presser.

⚠ Pour la réalisation d'un assemblage par pressage correct, il convient de suivre le guide de montage illustré en technique d'application.

Démarrer l'outil de pressage en appuyant sur l'interrupteur de commandes noir (3), jusqu'à ce que l'appareil entre en fonctionnement automatique. Vous pouvez ensuite relâcher l'interrupteur de commande (3), le pressage se termine sous contrôle automatique.

i Le processus est automatique après le début du pressage. Après le pressage, le piston revient automatiquement en position initiale.

Attendre que le piston de travail soit entièrement rentré, vous pouvez ensuite ouvrir le mors de pressage (7) et le détacher du raccord.

i S'il devait y avoir subitement une panne de courant pendant le processus de pressage, il convient d'appuyer sur l'arrêt d'urgence afin que les rouleaux puissent revenir.

i Si l'outil de pressage ne démarrait pas malgré avoir appuyé sur l'interrupteur de commande, il convient de contrôler (si):

le système électronique a été mis en marche en appuyant sur l'interrupteur «on-off» (1) (au moins la LED verte doit être allumée).

l'affichage à LEDs de manière générale. Les mesures à prendre en cas d'allumage ou de clignotement de la LED rouge et/ou orange sont précisées au chapitre 4.4.

Si le rotor du moteur électrique est encore en rotation suite à un processus de pressage antérieur.

Si le câble est bien branché au réseau électrique.

Si la batterie est entièrement chargée.

Si la batterie est correctement insérée.

Si l'outil de pressage ne démarrait toujours pas, il convient de le renvoyer au centre de service après-vente le plus proche qui effectuera l'inspection et l'entretien.

7.3 Interruption du processus de pressage automatique

i Tant que vous relâcher les lattes de l'auteur (3) après le démarrage, l'avance du piston est interrompue. L'arrêt d'urgence permet le retour en arrière des rouleaux.

i Pendant le processus de pressage en mode contrôlé (déformation du raccord) il n'est pas possible d'interrompre le cycle de pressage.

8 Stockage et recyclage

8.1 Sensibilité

L'outil de pressage/le chargeur doit être protégé contre les chocs, l'eau, l'humidité, la saleté, la poussière, le froid extrême, les chaleurs extrêmes, les solutions chimiques et les gaz

i L'outil de pressage dispose d'une protection C. E. M large. Si en dépit de ces mesures, des ondes électromagnétiques devaient arrêter l'appareil, il convient de le débrancher brièvement du réseau électrique ou de retirer l'accumulateur du support. En règle générale, cela suffit pour remédier à l'incident, à défaut il convient d'éliminer les sources parasites.

8.2 Stockage provisoire

Lorsque l'outil de pressage n'est pas utilisé, il convient de le débrancher du réseau électrique ou de retirer l'accumulateur.

i L'accumulateur atteint sa pleine capacité théorique après une charge prolongée, au bout de une à deux charges complètes.

Si l'outil de pressage est utilisé immédiatement après la livraison, celui-ci doit être conservé dans l'emballage d'origine et dans un endroit sec.

⚠ Tenir l'outil de pressage hors de portée des personnes non autorisées, dans des endroits secs, pouvant être verrouillés!

⚠ Les outils de pressage n'ayant pas été utilisés pendant une période prolongée (six mois et plus) doivent être nettoyés à sec. Il convient en outre de vérifier le bon fonctionnement lors de la première utilisation en effectuant les contrôles conformément au paragraphe 9.2.

8.3 Recyclage

Afin de garantir un recyclage écologiquement sain, il convient de renvoyer l'outil de pressage au centre de service après vente le plus proche (adresse, cf. carte de garantie) ou de le confier à une société spécialisée de recyclage. Les outils de pressage ne doivent pas être recyclés en tant que déchet ou avec les ordures ménagères.

9 Nettoyage, contrôles, réparations, inspections

⚠ Avant de procéder aux opérations de nettoyage, débrancher toujours la machine du réseau électrique, ou retirer l'accumulateur de l'outil de pressage!

9.1 Nettoyage régulier après utilisation

Les rouleaux (5) doivent être nettoyés à sec et graissés légèrement.

Enlever la saleté des mors de pressage ainsi que les résidus métalliques à l'aide d'un solvant. Pulvériser ensuite un lubrifiant anticorrosion sur tout le mors.

⚠ Ne jamais utiliser de liquides (eau ou produits chimiques) ou des chiffons humides pour le nettoyage de l'outil de pressage. Le boîtier peut être nettoyé à l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide (pièces en matière synthétique).

9.2 Contrôles réguliers

⚠ S'assurer que le mors de pressage ferme entièrement lors du processus de pressage.

⚠ Contrôler après chaque utilisation la géométrie de pressage des mors quant à la présen-

ce des dommages apparents ou de traces d'usure visible.

En cas de défaut, il convient de prendre contact avec un centre de service après-vente agréé. (adresse, cf. carte de garantie).

9.3 Réparations

⚠ Ne jamais exécuter vous-même des réparations, mais confier ces opérations à un centre de service après-vente agréé (adresse, cf. carte de garantie).

⚠ Il est interdit d'effectuer des manipulations sur les installations électriques et électroniques. En cas de problème, il convient de s'adresser à un centre de service après-vente agréé (adresse cf. carte de garantie).

9.4 Inspections et entretien de l'outil de pressage (recommandé)

Les assemblages par pressage impeccable nécessitent un outil de pressage apte au fonctionnement, entretenu périodiquement. C'est la raison pour laquelle il convient de faire parvenir des outils de pressage à un centre de service après vente agréée pour l'inspection et l'entretien lorsque de l'affichage service appareil. Une inspection périodique réalisée conjointement avec les mors de pressage (section 6.4) permet d'accroître sensiblement la longévité de l'outil de pressage.

L'indicateur de service (LED verte et LED orange clignotantes) vous rend attentif à l'entretien devenu nécessaire après 30 000 pressages.

Après 32 000 pressages, l'outil de pressage est verrouillé automatiquement par le dispositif de sécurité électronique (LED jaune est allumée). Il convient de le renvoyer à un centre de service après vente agréée pour l'entretien (adresse, cf. carte de garantie).

En cas d'un défaut machine, l'outil de pressage est immédiatement verrouillé par le dispositif de protection électronique et il convient de le renvoyer à un centre de service après vente agréé pour inspections (voir impérativement le chapitre 4.4).

10 Service après-vente

Les adresses des centres de service après-vente agréés par Von Arx ZG, Suisse (horaires d'ouverture, cf. page de garde) sont précisées sur la carte de garantie.

11 Déclaration de conformité CE

Au sens de la directive CE sur les machines 98/37/CE, annexe II, compatibilité électromagnétique 89/336/CEE:

Nous déclarons par la présente que l'appareil est désigné ci-après est de par sa conception et sa construction ainsi que dans l'exécution commercialisée par nos soins conformes aux prescriptions pertinentes de sécurité et aux exigences sanitaires de la directive CE. La présente attestation perd toute validité en cas de modification de l'appareil effectuée sans notre consentement. Désignation de l'appareil machine d'entraînement électrohydraulique à alimentation secteur ou par batterie

Type d'appareil

Outil de pressage Von Arx / Type 5/5A

Description

Machine portative électrohydraulique pour l'assemblage durable de tubes par effet de serrage sur des raccords spécifiques.

Normes utilisées:

DIN EN 55014-1 / DIN EN 55014-2
ICE 60475-1

VON ARX AG - 4450 SISSACH/SCHWEIZ

Karl Viehmann
Directeur

Fabricant

Von Arx AG

Gelterkinderstrasse 24
CH - 4450 Sissach

Email: info@vonarx.com

Tél: +41 (0)61 976 44 44

Fax: +41 (0)61 976 44 55

Indice

1 Indicazioni generali

- 1.1 Componenti del manuale d'uso
- 1.2 Prima della messa in funzione
- 1.3 Analisi del manuale d'uso
- 1.4 Illustrazioni e modifiche tecniche
- 1.5 Traduzioni
- 1.6 Conservazione
- 1.7 Altre indicazioni

2 Indicazioni di sicurezza

- 2.1 Punti sottolineati in questo manuale d'uso
- 2.2 Indicazione generale di sicurezza
- 2.3 Indicazioni di sicurezza
- 2.4 Uso conforme alle disposizioni
- 2.5 Lavoro consapevole sicuro
- 2.6 Altre prescrizioni per la sicurezza

3 Dati tecnici

4 Descrizione dell'apparecchio e principio di funzione

- 4.1 Principio di funzione
- 4.2 Controllo elettronico ed indicatore LED
- 4.3 Struttura della pressatrice
- 4.4 Indicatore di stato

5 Campo d'impiego

6 Ganasce

- 6.1 Montaggio delle ganasce
- 6.2 Pulizia delle ganasce
- 6.3 Controllo delle ganasce
- 6.4 Ispezione e manutenzione delle ganasce

7 Lavori

- 7.1 Procedura di pressatura
- 7.2 Lavori
- 7.3 Interruzione del ciclo di pressatura automatico

8 Stoccaggio e smaltimento

- 8.1 Sensibilità
- 8.2 Stoccaggio intermedio
- 8.3 Smaltimento

9 Pulizia, controlli, riparazioni ed ispezioni

- 9.1 Pulizia periodica dopo l'uso
- 9.2 Controlli periodici
- 9.3 Riparazioni
- 9.4 Ispezione e manutenzione della pressatrice

10 Assistenza tecnica

11 Dichiarazione di conformità CE

1 Indicazioni generali

1.1 Componenti del manuale d'uso

Rientrano nella fornitura del manuale d'uso:

- pressatrice di tipo 5/5A
- ganasce
- batteria adatta per il tipo 5°. Le istruzioni per la stazione di carica della batteria e la batteria in dotazione vengono illustrate completamente nel manuale d'uso del produttore (vedasi la denominazione sulla stazione di carica e sulla batteria). Non sussiste alcuna garanzia di integrità da parte della Von Arx AG.

1.2 Prima della messa in funzione

E' indispensabile rispettare i seguenti punti:

- l'integrità della fornitura nonché il controllo riguardo ad eventuali avarie di trasporto
- le disposizioni di sicurezza
- il manuale d'uso

1.3 Analisi del manuale d'uso

Per usare e caricare la batteria, consultare il manuale d'uso del produttore della stazione di carica e della batteria. Se ci fossero ancora dei punti da chiarire dopo lo studio di questo manuale d'uso vi preghiamo di rivolgervi alla ditta costruttrice oppure ad un centro di assistenza tecnico autorizzato (vedi l'indirizzo sul certificato di garanzia). Si declina ogni responsabilità in caso di danneggiamenti e disturbi del funzionamento risultanti dall'inosservanza del manuale d'uso.

1.4 Illustrazioni e modifiche tecniche

Le immagini possono differire dagli apparecchi effettivi e per quanto ci riguarda non sono vincolanti. Per soddisfare i rapidi cambiamenti dei bisogni della clientela ci riserviamo il diritto di procedere senza preannuncio a delle modifiche tecniche.

1.5 Traduzioni

Dal punto di vista giuridico è determinante esclusivamente la versione tedesca di questo manuale d'uso.

1.6 Conservazione

Conservate questo manuale d'uso in un luogo sicuro.

1.7 Altre indicazioni

Ditta costruttrice

Von Arx AG
CH-4450 Sissach
Telefono +41 61 976 44 44
Telefax +41 61 976 44 55

Pese d'origine Svizzera

Valide per pressatrici di tipo 5/5A

2 Indicazioni di sicurezza conformi alla Norma EN 50144

2.1 Punti sottolineati in questo manuale d'uso

Leggete e rispettate sempre le indicazioni di sicurezza di questo manuale d'uso! Le indicazioni di sicurezza sono messe in risalto come segue:



Indicazione di un'istruzione la cui inosservanza può provocare l'infortunio oppure la morte di persone.



Indicazione di una istruzione la cui inosservanza può causare il danneggiamento dell'apparecchio oppure un danno materiale.



Indicazione di un'informazione esplicativa oppure di un'istruzione speciale.

Enumerazioni

Le enumerazioni semplici vengono segnalate attraverso il simbolo

- all'inizio della riga:
- primo esempio
- secondo esempio

Le operazioni a tappe (voi siete l'esecutore!) sono segnalate attraverso una freccia all'inizio della riga:

- prima tappa
- seconda tappa

Eseguire secondo le indicazioni dell'istruzione d'uso.

2.2 Indicazione generale di sicurezza

Von Arx pressatrici sono costruite secondo il livello attuale della tecnica e in conformità con le direttive di costruzione della CE. Inoltre sono controllate secondo le direttive del TÜV Südwest e garantiscono la massima sicurezza di funzionamento in caso di utilizzo conforme alle istruzioni. Le pressatrici possono comunque presentare dei pericoli se il comando viene affidato a del personale non addestrato oppure se non usate conformemente alle istruzioni. Qualsiasi persona che si occupa della preparazione, della messa in funzione, del comando e della manutenzione delle pressatrici deve aver letto e capito il capitolo delle Indicazioni di sicurezza, nonché completamente le istruzioni per l'uso.

2.3 Indicazioni di sicurezza



Tenete in ordine la zona di lavoro!

- Una zona di lavoro in disordine nasconde dei pericoli d'incidenti!



Tenete in conto degli influssi dell'ambiente circostante!

- Non utilizzate mai la pressatrice in ambienti con rischio d'esplosione (formazione di scintille da parte del motore elettrico)!
- Non utilizzate mai una pressatrice/un carica-batteria elettrico umido o bagnato (scarica elettrica)!
- Proteggete la pressatrice dall'umidità, dall'acqua, dal calore o dal freddo intensi, dalle soluzioni chimiche e dai gas e da una prolungata esposizione ai raggi solari diretti.



Proteggersi dalle scosse elettriche!

- La pressatrice di tipo 5A è stata ideata per funzionare solo a batteria (vedi 3: dati tecnici).



- **Uso con ganasce originali Nussbaum.**
- La pressatrice è stata concepita per essere utilizzata con ganasce originali Nussbaum, per la lavorazione di tutti i sistemi sanitari e di riscaldamento Nussbaum
- L'impiego di altre ganasce per la lavorazione di ulteriori sistemi necessita dell'approvazione dei fornitori di tali impianti che devono anche rilasciare una garanzia
- In caso di inosservanza di questa indicazione di sicurezza potrebbero verificarsi delle giunzioni difettose, non a tenuta ermetica, nonché recare dei danni alle ganasce oppure alla pressatrice.



Tenete lontane altre persone!

- Non fate avvicinare altre persone -specialmente bambini - alla pressatrice
- Durante il lavoro con la pressatrice, tenete lontane dalla vostra zona di lavoro le persone estranee!



Conservare la pressatrice in un luogo sicuro!

- La pressatrice non utilizzata dovrebbe essere conservata in un luogo asciutto, posto in alto o chiuso, fuori dalla portata dei bambini
- Staccare la pressatrice sempre dalla rete elettrica ed estrarre dal relativo supporto se in versione a batteria



Non sovraccaricare la pressatrice!

- Lavorare soltanto con l'intervallo di potenza indicata



Mettete soltanto abiti di lavoro adatti!

- Non portate abiti larghi o gioielli perché potrebbero impigliarsi nei componenti mobili
- Se si lavora all'aperto si consiglia di usare dei guanti da lavoro e delle calzature antiscivolo
- Portate i capelli lunghi sotto una reticella



Non usate la batteria per uno scopo diverso da quello indicato!

- Non utilizzate la batteria per altri apparecchi non omologati. Un produttore di altri apparecchi deve rilasciare la rispettiva omologazione



Evitare di assumere una postura scorretta!

- Lavorate con assoluta stabilità e mantenete sempre l'equilibrio



Curate la pressatrice con attenzione!

- Mantenete pulita la pressatrice per poter lavorare in maniera migliore e con maggiore sicurezza
- Seguite le norme di manutenzione e le istruzioni per il cambio delle ganasce
- Mantenete le impugnature asciutte e sgombre da olio e grasso



Staccate la pressatrice dal generatore di corrente!

- Sempre quando non si utilizza la pressatrice per un periodo di tempo prolungato
- prima di iniziare i lavori di pulizia
- Staccare sempre la pressatrice dalla rete elettrica oppure rimuovete la batteria dal proprio scomparto!



State attenti!

- Fate attenzione a quello che fate. Effettuate il lavoro con precauzione. Non utilizzate la pressatrice se non siete concentrati.



Verificate che la pressatrice non abbia subito qualche danno!

- Prima dell'uso della pressatrice, i pezzi di protezione devono essere verificati e devono essere conformi alle disposizioni di sicurezza.
- I pezzi danneggiati devono essere riparati o cambiati da un centro di servizio clientela autorizzato. Non utilizzate la pressatrice se l'interruttore di accensione e spegnimento è guasto.



ATTENZIONE!

- Esiste un alto rischio di spaccatura dello scomparto della batteria quando quest'ultima viene rimossa



- Pulite ed eseguite la manutenzione della pressatrice e delle ganasce ad intervalli regolari!
- Verificate che la pressatrice e le ganasce siano perfettamente funzionali e che le parti mobili non si inceppino o non siano danneggiate
- Le pressatrici e le ganasce danneggiate non devono essere più usate. Speditele al centro di assistenza tecnica di zona autorizzata (per gli indirizzi vedi il certificato di garanzia)



ATTENZIONE!

- Usate soltanto le ganasce originali Nussbaum che sono riportate nel manuale d'uso (vedi 2.4 Uso conforme alle disposizioni). L'impiego di altre ganasce e di altri accessori potrebbe essere pericoloso e provocarvi delle lesioni al corpo!

- Rischio di schiacciamento, tenere gli oggetti estranei e le dita lontani dalle ganasce durante la fase di pressatura



Le riparazioni devono essere eseguite solo da centri di assistenza autorizzati

- La pressatrice ad azionamento elettrico e controllo elettronico è conforme alle disposizioni di sicurezza vigenti. Le riparazioni della pressatrice e delle ganasce devono essere eseguite soltanto da centri di assistenza autorizzati

2.4 Uso conforme alle disposizioni

- La pressatrice è stata concepita per essere utilizzata con ganasce originali Nussbaum per la lavorazione di tutti gli impianti installati Nussbaum
- L'impiego di altre ganasce per la lavorazione di ulteriori sistemi necessita dell'approvazione dei fornitori di tali impianti (compatibilità)
- L'uso conforme alle disposizioni della pressatrice è la premessa necessaria per la sicurezza e la garanzia del sistema

2.5 Lavoro consapevole sicuro

Fornire il proprio contributo per rendere sicuro il posto di lavoro. Segnalare subito al responsabile eventuali anomalie rispetto al normale funzionamento.

2.6 Altre prescrizioni per la sicurezza



- Osservate assolutamente le prescrizioni, le norme e le direttive locali e specifiche del proprio paese.

3 Dati tecnici

Tipo 5

Potenza nominale	490W
Tensione	230 V
Controllo macchina	elettronico
Livello di pressione acustica	70 dB(A)
Trasmmissione di potenza	idraulica
Forza di spinta sul pistone	32 kN
Peso con cavo	4,6 kg
(valori di massima, salvo modifiche)	

Tipo 5A

Potenza nominale	490W
Tensione	18 V
Controllo macchina	elettronico
Livello di pressione acustica	70 dB(A)
Trasmmissione della forza	idraulica
Forza di spinta sul pistone	32 kN
Peso con batteria	4,4 kg
Capacità della batteria agli ioni di litio	18V/2,2 Ah
(valori di massima, salvo modifiche)	

4 Descrizione dell'apparecchio e principio di funzione

4.1 Principio di funzione

La pressatrice funziona ad azionamento elettro-idraulico, la pompa viene azionata da un elettromotore. La pressione dell'olio agisce sul pistone operativo su un lato, sulla cui biella si trovano i rulli pressori (5). I rulli pressori trasmettono la forza alle curve della ganaschia (7) che opera la pressatura.

4.2 Controllo elettronico ed indicatore LED

La pressatrice viene monitorata elettronicamente per garantire che le persone non autorizzate non la manipolino, nonché per garantire il perfetto processo di pressatura. Lo stato oppure eventuali eventi vengono segnalati dai diodi luminosi (LED).

Vengono monitorati:

- Perno di fermo
- Tempo di pressatura
- Tensione/capacità della batteria
- Intervallo di assistenza
- Temperatura di esercizio

Indicatori di stato dopo l'accensione della pressatrice

Collegare la pressatrice alla rete elettrica

Inserire la batteria nella pressatrice

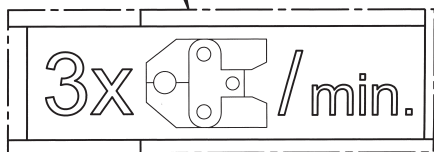
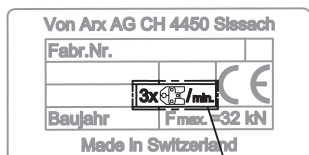
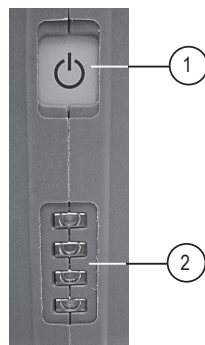
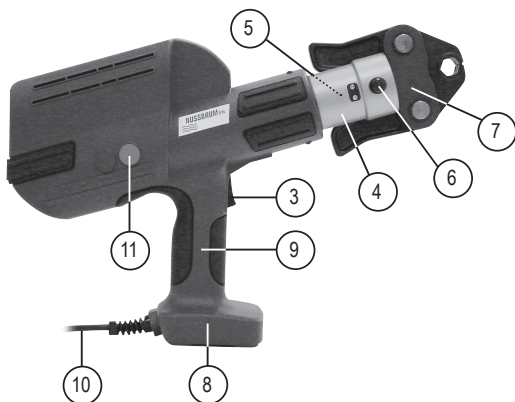
Premere l'interruttore «ON-OFF» (1). L'indicatore LED si accende durante l'azionamento dell'interruttore «ON-OFF» per controllare il funzionamento.

Interruttore «ON-OFF»

- Con l'interruttore «ON-OFF» è possibile attivare e disattivare l'apparecchio.
- Se la macchina non viene usata in stato ON, l'elettronica passa allo stato OFF dopo 10 minuti.

4.3 Struttura della pressatrice

- 1 Interruttore «ON-OFF»
- 2 Indicatore LED: verde, rosso e arancione
- 3 Interruttore di azionamento
- 4 Testa dell'apparecchio con alloggiamento della pressatrice, girevole di 180°
- 5 Rulli pressori
- 6 Perno di fermo
- 7 Ganaschia
- 8 Targhetta identificativa
- 9 Rivestimento in plastica
- 10 Cavo di rete/batteria 18V → vedi figura a parte
- 11 Sblocco di emergenza



Pressatura massima 3x – dimensioni di 54 mm al minuto

4.4 Indicatore di stato

LED	Stato	Descrizione
	Acceso	Macchina ON
	Lampeggia	230 V: sottotensione 18 V: carica della batteria
	Lampeggia	Inserire il perno
	Acceso	Fuori dall'intervallo della temperatura
	Lampeggia	Indicatore di manutenzione dopo 30.000 corse
	Acceso	La macchina è bloccata – Assistenza dopo 32.000 corse oppure dopo un difetto

5 Campo d'impiego

La pressatrice va usata al meglio soltanto con ganasce originali Nussbaum per la lavorazione degli impianti sanitari e di riscaldamento fino alla dimensione 108.

6 Ganasce

6.1 Montaggio delle ganasce

Rimuovere il perno di fermo (6)
Inserire la ganascia (7) nel foro a forma d'intaglio della testa dell'apparecchio
Inserire il perno di fermo (6) fino all'arresto

i Se il perno di fermo non è completamente inserito, non si potrà avviare la pressatrice (dispositivo di sicurezza a controllo elettronico). Indicatore LED: LED verde acceso LED rosso lampeggiante

6.2 Pulizia delle ganasce

! **Rimuovere sempre la ganascia dall'apparecchio prima di eseguire i lavori di pulizia!**

Togliere lo sporco ed i residui metallici dalle ganasce con l'uso di un solvente. Poi spruzzare del lubrificante anticorrosivo sull'intera ganascia

6.3 Controllo delle ganasce

! **Accertarsi che la ganascia, in fase di pressatura, si chiuda completamente.**

! **Controllare dopo l'uso la geometria della ganascia se ha subito danni oppure presenta degli evidenti segni di usura.**

6.4 Ispezione e manutenzione delle ganasce

Ad ogni ispezione e manutenzione della pressatrice (vedi 9.4 Ispezione e manutenzione della pressatrice) è necessario consegnare le ganasce ad un centro di assistenza tecnica autorizzato per farle ispezionare e controllare

7 Lavori

! **Iniziare i lavori solo dopo aver letto e compreso completamente il manuale d'uso!**

7.1 Procedura della pressatura

Collegare la pressatrice alla rete elettrica
Inserire la batteria carica nella pressatrice

Premere l'interruttore «ON-OFF» (1)
Controllare l'indicatore LED (2): deve accendersi il LED verde

Controllare che la ganascia sia stata inserita correttamente (7)

7.2 Lavori

! Si sconsiglia di avviare la pressatrice senza la ganascia inserita (7)

! Non pressare mai raccordi e tubi con una ganascia inadatta. La pressatura diverrebbe inutilizzabile, nonché la pressatrice e la ganascia potrebbero danneggiarsi

Controllare che la pressatrice sia stata applicata correttamente sul raccordo, ad angolo retto rispetto all'asse del tubo

! Per eseguire una corretta pressatura del raccordo vi preghiamo di seguire la tecnica di applicazione illustrata nel manuale di montaggio

Avviare la pressatrice premendo sull'interruttore di azionamento nero (3) finché l'apparecchio passa alla modalità automatica. Poi potrete rilasciare nuovamente l'interruttore di azionamento per terminare la pressatura a comando forzato

i Il ciclo di lavorazione viene avviato in automatico dopo l'inizio della pressatura. Dopo la pressatura, il pistone ritorna automaticamente alla posizione iniziale

Attendere finché il pistone di lavoro sia completamente arretrato, poi potrete aprire la ganascia (7) e staccarla dal raccordo

i Qualora dovesse registrarsi improvvisamente un'interruzione della corrente elettrica durante la fase di pressatura, si dovrà necessariamente azionare l'arresto di emergenza per arretrare i rulli pressori

i Se la pressatrice non si avvia, nonostante l'interruttore di azionamento sia premuto, controllare che

sia stato attivato il sistema elettronico azionando l'interruttore «ON-OFF» (1) (deve accendersi almeno il LED verde)

funzioni comunque l'indicatore LED: Le misure da prendere quando il LED rosso o arancione è acceso o lampeggia sono riportate nel capitolo 4.4

il rotore dell'elettromotore continui a girare da un ciclo di pressatura precedente

il cavo di rete sia inserito nella presa elettrica
la batteria sia stata caricata completamente
la batteria sia stata inserita completamente

Qualora la pressatrice non dovesse avviarsi nemmeno in questo caso, dovrà essere conse-

gnata ad un centro di assistenza tecnica autorizzato per essere ispezionata ed eventualmente riparata

7.3 Interruzione del ciclo di pressatura automatico

i Se si rilascia l'interruttore (3) dopo l'avviamento, l'avanzamento del pistone viene arrestato. Con l'arresto di emergenza si possono arretrare nuovamente i rulli pressori

i Durante il ciclo di pressatura in modalità forzata (deformazione del raccordo) non è possibile interrompere il processo di pressatura.

8 Stoccaggio e smaltimento

8.1 Sensibilità

Proteggere la pressatrice/il caricabatteria dai duri colpi, dall'umidità, dallo sporco, dalla polvere, dal freddo estremo e dal calore estremo, dalle soluzioni chimiche e dai gas

i La pressatrice è largamente protetta in termini di compatibilità elettromagnetica. Semmai l'apparecchio dovesse comunque spegnersi a causa delle onde elettromagnetiche, si raccomanda di staccarlo dalla rete elettrica per breve tempo o di rimuovere la batteria dall'apposito scomparto. Di norma il disturbo scompare, in caso contrario si dovrà procedere ad eliminare la fonte di disturbo

8.2 Stoccaggio intermedio

Se la pressatrice non viene utilizzata, si raccomanda di staccarla dalla rete elettrica o di rimuovere la batteria

i La batteria recupera la propria massima capacità, dopo un lungo periodo di stoccaggio, solo dopo 1-2 ricariche complete.

Se la pressatrice non viene utilizzata subito dopo la consegna, è consigliabile conservarla nella propria confezione originale in un luogo asciutto.

! **Conservare le pressatrici in un luogo asciutto e richiudibile e vietarne l'accesso alle persone non autorizzate!**

! Pulire a secco le pressatrici che non sono state utilizzate per un prolungato periodo di tempo (oltre sei mesi). Inoltre verificare la funzionalità della pressatrice la volta che viene usata, eseguendo i controlli riportati al punto 9.2

8.3 Smaltimento

Spedite la vostra pressatrice al più vicino centro di assistenza per far eseguire lo smaltimento a

norma di legge (Vedi gli indirizzi sul certificato di garanzia) oppure consegnate l'apparecchio ad una ditta autorizzata al riciclaggio. Le pressatrici non devono essere assimilate ai rottami, né ai rifiuti urbani per essere smaltite.

9 Pulizia, controlli, riparazioni, ispezioni

⚠ Prima di iniziare i lavori di pulizia, staccare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica oppure rimuovere la batteria dall'apposito scomparto!

9.1 Pulizia periodica dopo l'uso

Pulire a secco ed ingrassare leggermente i rulli pressori (5).

Togliere lo sporco ed i residui metallici dalle ganasce con l'uso di un solvente. Poi spruzzare del lubrificante anticorrosivo sull'intera ganascia.

⚠ Non usare mai liquidi (acqua o sostanze chimiche), né delle salviette umide per pulire la pressatrice. L'esterno del corpo può essere pulito con un panno umido (pezzi di plastica).

9.2 Controlli periodici

⚠ Accertarsi che la ganascia, in fase di pressatura, si chiuda completamente.

⚠ Controllare dopo l'uso la geometria della ganascia se ha subito danni oppure presenta degli evidenti segni di usura.

In caso di guasti si raccomanda di consegnare l'apparecchio ad un centro di assistenza tecnica autorizzato (vedi l'indirizzo sul certificato di garanzia).

9.3 Riparazioni

⚠ Non eseguire interventi di riparazione di propria iniziativa, bensì affidate l'incarico ad un centro di assistenza tecnica autorizzato (vedi l'indirizzo sul certificato di garanzia).

⚠ E' vietato manipolare l'impianto elettrico ed elettronico.

In caso di problemi si raccomanda di rivolgersi ad un centro di assistenza tecnico autorizzato (vedi l'indirizzo sul certificato di garanzia).

9.4 Ispezione e manutenzione della pressatrice (raccomandate)

I raccordi perfettamente pressati si ottengono soltanto se la pressatrice perfettamente funzionante e sottoposta ad una manutenzione periodica. La pressatrice dovrà essere consegnata ad un centro di assistenza tecnica autorizzato per essere ispezionata ed eventualmente riparata. Un'ispezione periodica sia della pressatrice che delle ganasce (punto 6.4) comportano un notevole prolungamento della durata utile dell'apparecchio.

L'indicatore di manutenzione (LED verde e LED arancione lampeggiante) vi segnala, automaticamente dopo 30.000 cicli di pressatura, la scadenza dell'intervallo di manutenzione.

Dopo 32.000 cicli di pressatura, la pressatrice viene bloccata dal dispositivo di monitoraggio elettronico (LED giallo acceso). Consegnare l'apparecchio ad un centro di assistenza tecnica autorizzato per essere eventualmente riparato (vedi l'indirizzo sul certificato di garanzia).

In caso di guasto all'apparecchio, la pressatrice verrà subito bloccata dal dispositivo di monitoraggio elettronico e dovrà essere spedita ad un centro di assistenza tecnica autorizzato per essere ispezionata (vedi assolutamente il capitolo 4.4).

10 Assistenza tecnica

Gli indirizzi dei centri di assistenza tecnica autorizzati vanno richiesti alla Von Arx AG, Svizzera (vedi la copertina per come raggiungerli) oppure sono presenti sul certificato di garanzia.

11 Dichiarazione di conformità CE

Ai sensi della Direttiva Macchine CE 98/37/CE, Supplemento II, compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE:

Con la presente dichiariamo che l'apparecchio designato qui di seguito, a norma del suo progetto e della sua costruzione e della versione commercializzata dalla nostra ditta, è conforme agli standard principali in materia di sicurezza e sanità della Direttiva CE. Tale dichiarazione sarà invalidata qualora venissero apportate delle modifiche all'apparecchio da noi non autorizzate.

Designazione dell'apparecchio

Macchina motore elettro-idraulica a funzionamento elettrico oppure a batteria

Tipo di apparecchio

Pressatrice Von Arx /tipo 5/5A

Descrizione

Macchina manuale elettro-idraulica per la giunzione continua di tubi tramite l'azione di serraggio delle ganasce applicata su raccordi speciali

Norme applicate

DIN EN 55014-1/DIN EN 55014-2
ICE 60475-1

VON ARX AG – 4450 SISSACH/SVIZZERA

Karl Viehmann

Amministratore delegato

Ditta costruttrice

Von Arx AG
Gelterkindenstrasse 24
CH - 4450 Sissach

Email: info@vonarx.com

Tel: +41 (0)61 976 44 44

Fax: +41 (0)61 976 44 55

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



weltweit
mondial
mondiale



Art. 799805/01/2007

www.vonarx.com

Copyright © Von Arx AG